 **СОДЕРЖАНИЕ**

Введение 4

1 Общие теоретические сведения 7

1.1 Фразеология как наука 7

1.1.1 Определение фразеологической единицы 9

1.1.2 Признаки фразеологической единицы 10

1.1.3 Классификации фразеологических единиц 12

1.2 Характеристика жанра сказки 16

  1.2.1 Основные особенности сказки 16

1.2.2 Специфика народной и авторской сказки 20

1.2.3 Отличительные черты английской сказки 22

2 Анализ использования фразеологических единиц в английских сказках 25

2.1 Характеристика анализа фразеологических единиц в английских

сказках 25

2.2 Фразеологические единицы инициальной и финальной формулы 27

2.3 Фразеологические единицы с положительной и отрицательной оценкой 29

2.3.1 Фразеологические единицы с положительной оценкой 29

2.3.2 Фразеологические единицы с отрицательной оценкой 31

2.4 Фразеологические единицы с различными компонентами 32

2.4.1 ФЕ с компонентом face/лицо 32

2.4.2 ФЕ с компонентом ear/ухо 34

2.4.3 ФЕ с компонентом mind/разум 35

2.4.4 ФЕ с компонентом eye/глаз 37

2.4.5 ФЕ с компонентом tongue/язык 38

2.4.6 ФЕ с компонентом heart/сердце 40

2.4.7 ФЕ с компонентом see/видеть 43

2.4.8 ФЕ с компонентом time/время 44

2.4.9 ФЕ с компонентом word/слово 46

2.4.10 ФЕ с компонентом fortune/счастье 48

Заключение 51

Список использованных источников 54

**ВВЕДЕНИЕ**

Данная работа посвящена изучению использования фразеологических единиц в английских сказках.

Фразеология является наукой о фразеологических единицах. Фразеологические единицы (ФЕ) – это такие устойчивые сочетания слов, который употребляются в устной и письменной речи в готовом виде. Во многом они являются единственными обозначениями для различных предметов, процессов и состояний в человеческой жизни.

Фразеология служит достоянием каждого языка. Фразеологические единицы не только придают речи выразительность, но также несут в себе определенную информацию. Они отражают менталитет определенного народа, особенности культуры и быта. Изучая данную науку, следует учитывать устойчивость фразеологических единиц, их структуру и функции.

Именно сказка является основным источников распространения фразеологизмов. Жанр сказки представляет собой совокупность фольклора и литературы, эти два компонента выступают как единое целое. Сказка прошлая долгий путь становления и выделения ее в особый жанр. Она появилась задолго до привычных нам жанров литературы. Сказка также является отражением народа, она подчеркивает его особенности и отличия среди остальных.

Следует также сказать, что именно сказка является первым, что познает человек в литературе. Детям читают их на ночь, взрослые также испытывают определенный интерес к этому жанру.

Цель работы состоит в комплексном изучении английских фразеологизмов и анализе языковых ситуаций, в которых они используются в сказках.

Цель предполагает решение следующих задач:

– анализ теоретического материала о фразеологических единицах и о жанре сказки;

– исследование случаев использования фразеологических единиц в английских авторских и народных сказках;

– изучение и анализ фразеологических единиц в английских сказках.

Теоретической базой для проведения исследования послужили работы отечественных и зарубежных лингвистов, изучавших фразеологию (А. В. Кунин, А. И. Смирницкий, Н. Н. Амосова и другие).

Практический материал включает в себя более 300 фразеологических единиц, которые были извлечены методом сплошной выборки из 70 английских авторских и народных сказок.

В данной работе использовались следующие методы исследования:

Контекстуальный метод, с помощью которого были проанализированы английские авторские и народные сказки на предмет наличия фразеологических единиц.

Описательный метод использовался для сбора и первичного анализа материала по фразеологии, а также по теме авторских и народных сказок.

Типологический метод использовался для классификации исследуемых объектов по определенным признакам. С помощью данного метода была проведена классификация фразеологических единиц, отобранных из английских сказок.

Актуальность данного исследования обусловлена повышенным интересом лингвистов к изучению фразеологических единиц английского языка, используемых в различных жанрах литературы. На сегодняшний день не существует научной работы, в которой в полной мере был бы предоставлен анализ фразеологических единиц в английской сказке, хотя сказка является одним из самых популярных жанров литературы не только среди детей, но и взрослых. Материалы, предоставленные в данной работы в дальнейшем могут быть использованы не только в таких дисциплинах, как стилистика и перевод, но и в педагогике, так как сказка является одним из жанров литературы, использующимся для обучения иностранному языку на начальных этапах.

Объектом исследования выступают фразеологические единицы английского языка.

Предметом исследования являются английские народные и авторские сказки, в которых используются фразеологизмы.

Структура выпускной квалификационной работы обусловлена предметом, целью и задачами исследования. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав и заключения.

**1 Общие теоретические сведения**

* 1. **Фразеология как наука**

Для того, чтобы доказать актуальность работы, следует изучить различные определения фразеологии. В начале 20-го века возрос интерес ученых к понятию фразеологии, но как самостоятельная дисциплина появилась лишь в 1940-х годах. Рассмотрим определение фразеологии, которое дается в «Лингвистическом энциклопедическом словаре»:

Фразеология – раздел [языко­зна­ния](http://tapemark.narod.ru/les/618a.html), изучающий фразео­ло­ги­че­ский состав языка в его современном состо­я­нии и истори­че­ском развитии; совокупность фразео­ло­гиз­мов данного языка, то же, что фразео­ло­ги­че­ский состав [32, c. 560].

В отечественной лингвистике этим вопросом занимались Н. Н. Амосова, А. В. Кунин, В. Н. Телия, В. В. Виноградов, Н. М. Шанский и другие лингвисты.

Первые предпосылки к выделению фразеологии как отдельной дисциплины были отмечены в трудах крупного швейцарского лингвиста Ш. Балли, который создал ряд работ по стилистике и сравнительно-историческому языкознанию. Впоследствии к работам Ш. Балли обращались многие отечественные лингвисты.

Так, В. Н. Телия отмечает, что благодаря Ш. Балли фразеология стала развиваться как отдельная наука, а не часть лексикологии [33, c. 17]. Н. Н. Амосова, ссылаясь на исследования Ш. Балли, говорит о том, что ему принадлежит и одна из первых классификаций фразеологизмов [2, с. 5]. Во многом цитирует Ш. Балли и А. В. Кунин, говоря, что «родоначальником теории фразеологии является швейцарский лингвист французского происхождения Шарль Балли», который впервые систематизировал сочетания слов в своих работах [16, с. 5].

Говоря о фразеологии, А.В. Кунин определяет ее как «науку о фразеологических единицах (фразеологизмах), то есть об устойчивых сочетаниях слов с осложненной семантикой, не образующихся по порождающим семантическим моделям переменных сочетаний» [17, с. 4]. В данной работе разделяется точка зрения А. В. Кунина на фразеологию.

Н. М. Шанский определяет фразеологию как науку о языке, которая специализируется на изучении развития и становления фразеологической системы [34, с. 123].

Известный лингвист Е. Д. Поливанов выделял фразеологию как науку и считал, что она займет «обособленную и устойчивую позицию». Стоит сказать, что предсказание Е. Д. Поливанова сбылось и в наши дни фразеология выделяется в отдельную дисциплину, ее изучают многие ученые, так как она может дать понимание того, как отличается жизнь разных народов мира. Во фразеологии спрятано множеств «сокровищ» языка [25, c. 103].

Многие ученые определяют фразеологию как «относительно молодую лингвистическую дисциплину, изучающую устойчивые идиоматические словосочетания» [6, c. 9].

Основываясь на приведенных выше определениях, можно заключить, что к определению фразеологии существует четыре подхода:

1. фразеология – раздел языкознания;
2. фразеология – самостоятельная дисциплина;
3. фразеология – совокупность устойчивых словосочетаний языка.

Среди опубликованных работ по фразеологии существует большое количество не только учебных пособий, фразеологических словарей и сборников статей, но и диссертаций, монографий, библиографических указателей. Все это свидетельствует о том, что фразеология ─ это довольно сложное явление, которое требует своего метода исследования, а также обращения к другим наукам. Например, лексикологии, грамматике, стилистике, истории языка и так далее. До сих пор мнения лингвистов по ряду проблем фразеологии расходятся.

* + 1. **Определение фразеологической единицы**

Из предыдущего пункта следует, что отечественные лингвисты всесторонне изучали фразеологию и фразеологические сочетания. Но до сих пор для обозначения фразеологизмов используются различные термины и формулировки. Например, фразеологическое выражение, идиома, устойчивое словосочетание, фразеологическая единица. В данной работе будет использован термин «фразеологическая единица» – ФЕ. Далее рассмотрим различные определения ФЕ.

В. Н. Телия дает такое определение фразеологизма: общее название семантически связанных сочетаний [слов](http://tapemark.narod.ru/les/464c.html) и [предло­же­ний](http://tapemark.narod.ru/les/395a.html), которые, в отличие от сходных с ними по форме [синтаксических](http://tapemark.narod.ru/les/448a.html) структур, не производятся в соответствии с общими закономерностями выбора и комбинации слов при организации [высказывания](http://tapemark.narod.ru/les/090c.html), а воспроизводятся в [речи](http://tapemark.narod.ru/les/414b.html) в фиксированном соотношении [семанти­че­ской](http://tapemark.narod.ru/les/438a.html) структуры и определённого [лексико](http://tapemark.narod.ru/les/257b.html)-[граммати­че­ско­го](http://tapemark.narod.ru/les/113a.html) состава [32, c. 559].

Н. М. Шанский использует термин «фразеологический оборот» и определяет его как «воспроизводимую в готовом виде языковую единицу». Такая единица может состоять из двух и более компонентов, а также иметь в себе фиксированное значение, состав и структуру [34, с. 33]. По мнению лингвиста, компоненты фразеологической единицы существуют в строго установленном порядке.

По определению А. В. Кунина, фразеологизм – это «сочетание единиц языка, обладающее переносным или частично переносным значением» [16, с. 134]. В данной работе разделяется дефиниция ФЕ А. В. Кунина.

Н. Н. Амосова предлагает следующее определение ФЕ: «Фразеологическими единицами являются «устойчивые» словесные комплексы, противопоставляемые «свободным» синтаксическим словосочетаниям как готовые языковые образования, не создаваемые, а лишь воспроизводимые в процессе речи» [2, с. 4].

Лингвист О. С. Ахманова определяет фразеологическую единицу как словосочетание, в котором «семантическая монолитность (целостность номинации) довлеет над структурной раздельностью составляющих его элементов». Именно из-за этого фразеологический оборот функционирует в предложении в качестве отдельного слова [3, c. 167].

Далее рассмотрим, как фразеологический оборот рассматривает Д. О. Добровольский. Он пишет о том, что ФЕ является устойчивой и одновременно раздельнооформленной единицей языка. Такая единица состоит из компонентов, каждый из которых наделен собственным смыслом. Компоненты успешно сочетаются друг с другом [7, c. 22].

Еще одно определение фразеологизма выдвигает А. И. Смирницкий, называя их «стилистически нейтральными сочетаниями», которые лишены образности. Хотя идиомы по своей сути основаны на переносном значении, на метафоре. Далее лингвист говорит, что такая метафора не вызывает труда у слушателя понять, о чем идет речь [30, c. 20]

Рассмотрев несколько определений ФЕ можно сделать вывод, что фразеологизмами являются устойчивые сочетания слов, которые имеют строгую структуру и воспроизводятся в речи в готовом виде. Из данных определений становится ясно, что ФЕ обладают определенными признаками, которые отличают их от простых слов.

**1.1.2 Признаки фразеологической единицы**

Фразеологизмы обладают определенными признаками, по которым их можно идентифицировать среди других языковых единиц. По мнению Ш. Балли есть несколько отличительных особенностей ФЕ, а именно:

1. фиксированность лексического состава;
2. ФЕ воспроизводятся в речи в готовом виде;
3. ФЕ содержат в своем составе не меньше двух компонентов;
4. ФЕ являются раздельнооформленными единицами языка [5, c. 103].

В.В. Виноградов, внесший огромный вклад в развитие отечественной фразеологии, одним из признаков ФЕ выделяет «семантическую спаянность», то есть неразложимость составляющих слов. Компоненты в ФЕ взаимосвязаны по смыслу, либо один из компонентов зависит от другого. Также ФЕ имеет «стабильный лексических состав» [8, с. 56].

Н. М. Шанский выделяет похожие признаки у ФЕ: употребление в речи в готовом виде, устойчивость состава и структуры, целостное значение, наличие в составе двух или более ударных компонентов [34, с. 116]. Говоря об употреблении в речи следует заметить, что ФЕ не образуются в процессе общения, а воспроизводятся в виде уже готовых языковых единиц. Компоненты, входящие в состав фразеологизма связаны друг с другом и следуют в определенном порядке, которые не может меняться.

Некоторые ученые определяют такие характеристики ФЕ как «устойчивость употребления, раздельнооформленность» [4, c. 37].

В. Г. Гак выделяет несколько интересных для исследования признаков фразеологических единиц. Рассмотрим их по порядку:

1) форма фразеологической единицы. Лингвист характеризует фразеологизмы со стороны формы, говоря об их «неодночленности», то есть оборот состоит из нескольких частей;

2) характер содержания. Фразеологическая единица обладает переносным, метафоричным значением;

3) характер функционирования сочетания. В. Г. Гак определяет это как «общеязыковая употребительность» [9, с. 187].

Н. Н. Амосова отмечает, что одним из главных свойств ФЕ является устойчивость [2, с. 10].

O. C. Ахманова подчеркивает, что фразеологическая единица, в отличие от слова, не обладает соединением морфем, а соединяет в себе именно слова, поэтому по структуре похоже на обычное «свободное словосочетание» [3, c. 168].

A. Д. Шмелев к характерным свойства ФЕ относит экспрессивность и образность [36, с. 97].

Говоря об образности фразеологизмов, следует иметь в виду, что каждый фразеологизм может иметь образную форму, ведь «при восприятии ее в нашем сознании всплывают в первую очередь исходные, прямые значения слов-компонентов, из которых она состоит, и лишь затем мы осмысливаем то значение, которое приобретает сочетание слов – фразеологизм» [1, с. 23].

А. Н. Гарипова предлагает выделить еще одну особенность фразеологизма – «способность создавать наглядно-чувственные образы предметов и явлений» [10, c. 441].

На основе всего вышеперечисленного можно сделать вывод, что многие ученые сходятся в определении признаков ФЕ. Так, ФЕ – это несколько слов, которые объединены общим смыслом и представляют целостную структуру. Именно целостность, а также устойчивость являются основными признаками фразеологического оборота. Именно с помощью выделенных признаков ФЕ можно классифицировать разными способами.

**1.1.3 Классификации фразеологических единиц**

Изучение фразеологизмов является важным фактором для понимания самого языка. Фразеологизмы существуют в неразрывной связи с лексикой. Изучение фразеологизмов способствует пониманию их строения, образования и употребления в речи. Фразеология как наука является одним из основных источников обогащения словарного запаса. Работы многих ученых повлияли на классификацию фразеологических оборотов.

Многие ученые стремились дать свою классификацию фразеологизмов, так как разные лингвисты различают ФЕ по различным признакам. Одна из фундаментальных классификаций фразеологизмов принадлежит Ш. Балли. Он выделяет четыре типа словосочетаний:

1. свободные сочетания. Это такие сочетания, в которых прослеживается свободная связь компонентов, то есть они не имеют четкой зависимостью друг от друга и сами сочетания могут незначительно изменяться;
2. привычные сочетания. В таких сочетаниях связь компонентов относительно свободна, и они тоже могут незначительно меняться;
3. фразеологические ряды. Это такие группы слов, в которых два противоположных по значению понятия сливаются в одно. Данные сочетания устойчивы;
4. фразеологические единства. В таких сочетаниях слова утратили свое первоначальное значение. Они выражают неделимое понятие [5, c. 196].

Далее Ш. Балли изучает привычные сочетания и фразеологические ряды как «промежуточные виды словосочетаний». Основными он выделяет фразеологические единицы и свободные сочетания. Эти две группы имеют общий признак: их компоненты постоянно употребляются для выражения одной и той же идеи, поэтому самостоятельное значение слов было утрачено. То есть все сочетание в целом приобретает абсолютно новое значение [5, c. 212].

Среди отечественных ученых В. В. Виноградов первым выделил классификацию фразеологических оборотов. Его работа послужила стимулом к исследованию проблем английской фразеологии.

Так, классификация ФЕ В. В. Виноградова основа на его теории «семантической спаянности компонентов фразеологических единиц». Она предполагает устойчивость лексического состава сочетаний. Выделяется три типа фразеологических единиц:

1. сращения или идиомы. Это немотивированные единицы, которые выступают как эквиваленты слов;
2. фразеологические единства. Эти единицы мотивированны, отдельные компоненты могут изменяться либо перемещаться и выступать как «потенциальные эквиваленты слова;
3. фразеологические сочетания. Один компонент в таких сочетаниях семантически зависит от другого. Поэтому он не является свободным, и все сочетание получает связанное значение. Все компоненты имеют разные значения, поэтому такие сочетания не являются эквивалентом слов [8, c. 62].

В данной работе мы разделяем точку зрения Н. М. Шанского на классификацию ФЕ. Он классифицировал фразеологизмы по их семантической слитности, составу и экспрессивно-стилистическим свойствам. Далее подробно рассмотрим теорию Н. М. Шанского:

Первым типом ФЕ выступают фразеологические сочетания. Это устойчивые обороты, значение которых полностью зависит от значения составляющих слов. В таких сочетаниях есть постоянные и переменные компоненты.

Затем ученый выделяет фразеологические единства. Это лексически неделимые обороты, общее значение которых в какой-то степени совпадает со значением отдельных компонентов.

Следующим типом являются фразеологические сращения. Это лексически неделимые сочетания, но их значение не определяется значением отдельных компонентов. Они лексически неделимы.

Последним типом ФЕ в данной классификации являются фразеологические выражения. Такие выражения облают лишь частью фразеологических признаков, а именно употреблением в речи в готовом виде и образностью [34, с. 173].

Среди многочисленных классификаций фразеологических единиц стоит также добавить, что Н. Н. Амосова выделяет два типа ФЕ: фраземы и идиомы. Фразема – «это единица постоянного контекста, в которой указательный минимум, требуемый для актуализации данного значения семантически реализуемого слова, является единственно возможным, не варьируемым, т.е. постоянным».

Идиомы – это единицы постоянного контекста, в которых «указательный минимум и семантически реализуемый элемент составляют тождество и оба представлены общим лексическим составом словосочетания». Идиомы характеризуются целостным значением [2, с. 17].

Следует отметить, что одним из главных элементов структуры фразеологической единицы является шкала оценки. В такой типологии можно выделить следующие ФЕ:

1) ФЕ с негативной коннотацией;

2) ФЕ с нейтральной коннотацией;

3) ФЕ с положительной коннотацией.

Так, оценка действительности является первичной функцией ФЕ. Оценочное значение понимается как информация, которая «содержит сведения о ценностном отношении субъекта речи к определенному свойству обозначаемого, выделенному относительно того или иного аспекта рассмотрения некоторого объекта» [21, с. 536].

Одной из способностей ФЕ, закрепленных в языке, является выражение положительного или отрицательного отношения к предмету сообщения. В семантику ФЕ заложено эмотивно-оценочное отношение говорящего к объекту действительности.

Так, учитывая все сказанное выше, можно сделать вывод, что существует много классификаций фразеологических оборотов, основанных на разных признаках. Среди различных типологий можно найти много сходств, но все они учитывают отдельные особенности фразеологизмов, такие как устойчивость, употребление в речи, неделимость.

Отличной от остальных типологий является классификация ФЕ по шкале оценки действительности. В дальнейшем в данной работе будет использоваться именно эта классификация, так как она способна охватить многие анализируемые фразеологические обороты.

* 1. **Характеристика жанра сказки**

**1.2.1 Основные особенности сказки**

Художественная литература является обширной разновидностью языка, в которой некоторые компоненты до сих пор остаются неизученными. Она включает в себя большое количество жанров, направлений, стилей. Многие исследования посвящены этому направлению. На сегодняшний день наибольший интерес для исследователей является изучение жанрового своеобразия литературы.

Под литературным жанром понимают «исторически складывающийся тип литературного произведения (роман, поэма, баллада); в теоретическом понятии о жанре обобщаются черты, свойственные более или менее обширной группе произведений какой-либо эпохи, данной нации или мировой литературы вообще» [13, с. 3]. Так, В. В. Виноградов определил изучение различных жанров литературы как «чрезвычайно существенную проблему лингвистической стилистики» [8, c. 15].

Самым популярным жанром литературы для детей выступает сказка. Она занимает достаточно заметное место в русской и зарубежной литературе. Сказка стоит у истоков словесности, в ней воедино сливаются поэзия народа и его мудрость. Э. В. Померанцева понимает определение сказки как «эпическое устное народное произведение, преимущественно прозаического, волшебного, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел» [26, с. 78]. Исследователь также дает определение авторской (литературной) сказке – «это авторское художественное прозаическое или поэтическое произведение, основанное либо на фольклорных источниках, либо придуманное самим писателем, но в любом случае подчиненное его воле» [26, с. 83].

Но несмотря на такое разнообразие форм, сказка воспринимается как единый жанр. Многие ученые (М. Н. Липовецкий, А. И. Никифоров, М. Престель и другие) предпринимали попытки дать общее определение сказки. Наиболее часто встречались следующие характеристики: история с удивительными сюжетами и событиями, направленная на развлечения и популярная среди детей.

Для изучения жанровых особенностей сказки стоит рассмотреть ее признаки. Так, А. И. Никифоров выделяет всего три:

1. целеустановка на развлечение слушателей. Сказка всегда забавит и смешит людей;
2. необычное содержание. Оно может быть фантастическим или чудесным. В сказках обычно вводятся фантастические существа, исполняющие желания героя или вредящие ему;
3. особая форма построения сказки. Этот главный признак сказки наименее изучен. Говоря о сказочной форме, надо иметь в виду три категории явлений: сюжетную схему, композицию, стиль сказки [23, с. 21].

В. Я. Пропп дает похожие признаки сказки. Следует рассмотреть эти признаки:

1) сказка – это повествовательный жанр. Сказку рассказывают устно, она передается таким образом из поколения в поколение;

2) сказка имеет своей целью не только развлечение, но и назидание;

3) в основе каждой сказки лежит необычное событие, чаще вымышленное;

4) сказка имеет особое композиционно-стилистическое построение. В ней существуют различные композиционные приемы: зачины, концовки, присказки [29, С. 24-26].

Последний пункт стоит рассмотреть подробнее, так как он очень важен для дальнейшего исследования. Так, сказка состоит из определенных композиционных моделей, иначе они называются формулами.

Н. М. Герасимова, исследуя данный вопрос, подчеркивает, что «в большинстве работ, посвященных сказке, ее традиционные стилистические формулы рассматриваются как неизменяемые» [11, c. 234]. За счет этого их легко воспроизводить. То есть человек, рассказывающий сказку, не должен всякий раз заново выдумывать начальные или конечные сказочные фразы.

В научной литературе очень распространено мнение, что своеобразный элемент недостоверности, которым характеризуются формулы сказки, способствует ее восприятию как вымышленного повествования, которое противопоставлено реальной действительности. В данной работе мы разделяем это мнение.

Так, важной характеристикой произведения, которое сегодня обозначается термином «сказка» – его неправдоподобность. Сказка всегда содержит элемент волшебства, который является чистым вымыслом. М. Н. Липовецкий определяет еще один признак: сказка имеет границы, которые отделяют волшебный мир от нашего реального; и выделяет воспитательную функцию как один из жанровых признаков [19, c. 153].

Продолжая исследовать сказочные формулы, следует обратиться к К. З. Островской. Она разделяет следующие компоненты сказки:

1. инициальная формула;
2. медиальная формула;
3. финальная формула существования героев [24, c. 444].

Формулы являются традиционным компонентом сказки. Они создают устойчивую структуру, при этом воплощая неизменные формы мира сказки.

В нашем исследовании будут проанализированы инициальные и финальные формулы английских сказок, так как именно в них были замечены фразеологические единицы.

Так, инициальные формулы любой сказки служат для того, чтобы ввести читателя в волшебный мир, служа своеобразным «мостом» между волшебством и реальностью. Поэтому существует разделение инициальной формулы на три типа:

1. формула существования героев, которая функционирует как ввод в сказку действующих лиц;
2. инициальная формула времени. Данная формула встречается реже всего, так как ее роль на себя берет формула существования. Формула времени проявляет соотношение временных пластов в сказочном мире;
3. топографические формулы являются более характерными для сказки. Они вводят место действия событий, что является очень важной особенностью сказочного сюжета.
4. формула недостоверности. Опираясь на сказочную традицию, в произведениях в начале выдвигается элемент недостоверности, который служит показателем вымысла. Он дает читателю понять, что все, что последует за этой формулой не происходило в действительности.

Финальные формулы выступают своеобразным «заключением» сказки. Они часто применяются в сказках всех народов мира. Так же, как и инициальные формулы, финальные взаимосвязаны по своей структуре.

Стоит также добавить, что сказки сами по себе делятся на два типа. Л. В. Эпоева в своем исследовании писала, что устное народное творчество является «одним из наиболее достоверных средств изучения культуры народа, его ценностей, национального характера и менталитета» [37, c. 16].

O. А. Егорова разделяет сказки на социально-бытовые и волшебные [13, c. 5].

В волшебных сказках существует два мира: мир реального и мир потустороннего. В волшебный мир герой попадает в результате различных чудесных обстоятельств. Также в волшебных сказках присутствуют мифические существа, отдаленно похожие на людей.

Бытовые сказки характеризуются наличием одного мира, в котором живут сказочные герои. В таких сказках персонажи решают свои насущные дела, в большинстве случаев удачно, но никакого волшебного элемента не присутствует.

Таким образом, на основе анализа источников, можно сделать вывод, что любая сказка характеризуется тремя главными признаками:

1. направленность на развлечение людей, в частности детей;
2. имеет особую композиционную структуру;
3. имеет необычное содержание и отличается неправдоподобностью.

Сказки являются древнейшим жанром мировой литературы. Сказки могут быть социально-бытовые и волшебные, авторские и народные. Они отличаются развлекательным характером, но в то же время являются поучительными. На примерах героев человек с раннего детства учится жить и воспринимать мир. Сказки пережили длительную историю становления. Это привело к изменчивости данного жанра, размытости его границ.

На сегодняшний день эта область литературы изучена недостаточно, но множество факторов способствует выделению сказки в отдельный жанр.

**1.2.2 Специфика народной и авторской сказки**

Как уже было сказано, сегодня литературная сказка все чаще становится объектом исследования литературоведения, лингвистики, психологии и ряда других дисциплин.

Между тем, изучение литературной сказки в литературоведении связано с рядом трудностей. Так, не до конца прояснены отношения народной (фольклорной) и литературной (авторской) сказки.

Следует добавить, что объем понятия «литературная сказка» трактуется различными исследователями по-разному, что затрудняет определение границ жанра.

Традиционно относимая к детской литературе, литературная сказка, однако, привлекает и взрослую аудиторию, что неслучайно вызывает вопрос о том, насколько правильно относить авторскую сказку к жанрам детской литературы. Эти вопросы формируют единый комплекс проблем, решение которых также должно быть комплексным. Наиболее сложным нам представляется вопрос о соотношении литературной и фольклорной сказки, однако его решение невозможно без понимания исторических условий развития жанра.

У истоков возникновения стоят народные сказки, появившиеся еще задолго до книгопечатания. Они описывали события из реальной жизни, люди пересказывали то, что слышали и видели, но в процессе такого «пересказа» сказки принимали фантастический и чудесный характер.

Персонажами народных сказок были люди, животные и создания, похожие на людей, но обладавшие магической силой. У подобных сказок нет определенного автора, они не были записаны и передавались устно из поколения в поколение.

Конечно, каждая народная сказка обычно имела несколько сюжетных вариантов, они изменялись в зависимости от фантазии рассказчика, а также от местности, в которой проживал тот или иной народ [29, c. 256]. Так, народная сказка является образцом фольклора.

Большинство современных сказок имеют своего автора. Сюжет авторских сказок нередко строился на базе народных. Например, всемирно признанным мастером литературной сказки стал Х. К. Андерсон. Его сказки уходят корнями в фольклор, но они уникальны и стилю и содержат детали автобиографии и современной социальной сатиры.

Отличия литературных сказок от народных были исследованы ученым Е. В. Немычкиной:

1. в народной сказке все элементы четкие: зачин, завязка, кульминация, развязка, концовка. В литературной сказке не наблюдается устойчивого строения;
2. в авторскую сказку обязательно включены реалии настоящего;
3. авторская сказка – результат литературного творчества одного человека;
4. в народной сказке обычно счастливый конец. В литературной сказке часто конец бывает плохим, герои погибают;
5. текст народной сказки вариативен, сказитель может вносить свои изменения;
6. авторская сказка – это часто длинное, многоходовое произведение с большим числом действующих лиц;
7. установить время бытования народной сказки невозможно, время создания авторской сказки известно или определяется параметрами с высокой степенью точности по приметам времени в тексте [22, c. 105].

Опора литературной сказки на фольклорные традиции, стремление многих авторов сказок к соблюдению формул народного произведения делают возможным объединение народной и авторской сказки в один литературный жанр. Приведенные выше отличия демонстрируют все многообразие и широту жанра сказки.

Основываясь на том, что фольклорные сказки были созданы не одним автором, можно утверждать, что такие сказки – продукт коллективного творчества народа.

Но и люди формируют целостную общность под воздействием сказок, ведь представление о добре и зле – это основа ментальности народа, особенность присущей ему картины мира, хода и логики размышлений [27, c. 87].

Авторские сказки, в свою очередь, тоже формируют картину мира, ведь, уходя корнями в прошлое, они повторяет мотивы и сюжеты фольклорных сказок.

Таким образом, можно сказать, что у истоков возникновения сказок стоит устное народное творчество. Сказки, имея поучительный и одновременно фантастический характер, передавались из поколения в поколение. Затем появляются авторские сказки, которые написаны писателем и существенно отличаются от народных. Но несмотря на эти отличия сказки, и фольклорные и авторские, образуют единый жанр.

**1.2.3 Отличительные черты английской сказки**

Английские сказки во многом отличаются от сказок других народов мира. Конечно, они совершенно не похожи на русские сказки. В них является отличным все – от пространства и способа построения до особенностей героев и персонажей. В то же время английские сказки позволяют познакомиться с культурой и бытом Англии, а также узнать о разных этапах в ее истории.

Также стоит сказать, что многие выводы, прописанные в данном подразделе, сделаны на основе прочтения и анализа более 70 английских авторских и народных сказок.

Подробно разбирала этот вопрос в своем исследовании А. Э. Ястребова. Так, английские сказки в большинстве своем несут конкретную информацию, используя точные факты. Во многом они не являются волшебными, так как в большинстве сказок существует только мир реального, а главными персонажами становятся люди с их проблемами и невзгодами [39, c. 285].

Можно сказать, что существует именно много грустных английских сказок, с несчастливым концом. Конец некоторых сказок даже бывает жестоким.

Стоит отметить, что английские сказки отличаются своей поучительностью. Главный герой обычно путешествует по миру, наблюдая за различными событиями и справляясь с некоторыми проблемами.

Одновременно с нравственностью, а английских сказках присутствует непрактичность и глупость. Главным героем может быть очень глупый, недалекий человек, над которым все постоянно насмехаются, тем самым обижая его.

А некоторые герои наоборот являются умными, отличающимися предприимчивостью и энергией. O. А. Егорова пишет, что такие качества ценились в Англии. Персонажи могут получить свое путем смекалки и обмана [13, c. 6].

Также герои английских сказок трудолюбивы и обладают смелостью. Им стоит только совершить определенные действия, и они смогут получить свое.

Основным мотивом английской сказки является избегание неудачи. Герои стараются избежать провала, проигрыша. Также отличительной чертой английской сказки является то, что герои стремятся к богатству. Нередко именно за этим они пускаются в сказочные приключения.

Английские сказки отличаются большим разнообразием действующих лиц. Герои здесь могут быть разных социальных классов: фермеры, крестьяне, короли, принцессы, а также волшебники или другие волшебные существа. Часто в английских сказках присутствует женский персонаж. Девушка обычно является храброй и мудрой.

Среди многочисленных английских сказок есть и произведения с вымышленными, мифическими персонажами. Очень часто в сказках упоминаются великаны-людоеды и феи. Правда, феи также являются отрицательными героями и желают зла людям или издеваются над ними.

Также существует большое разнообразие сказок о животных. Английские сказки, где в роли героев выступают животные, тоже имеют поучительный компонент. Они учат читателя отделять добро от зла, сопереживать слабому и верить в справедливость. Сюжет сказки в основном построен на проблеме добра и зла.

Стоит отметить, что герои английских сказок напоминают речью и поведением людей, которые проживают в данной стране. Они имеют схожие ценности. Поэтому сказки и являются отражение жизни народа. Английские сказки обладают большой художественной ценностью. В них заключен живой язык. Поэтому читая сказки на языке оригинала можно многое почерпнуть и осознать.

Проанализировав некоторые особенности английских сказок, можно сделать вывод, что они являются отражением народного сознания. Своими мотивами и смыслами они могут отличатся от привычных нам русских произведений, но они повествуют о таких же проблемах людей, об их жизнях. Поэтому тема данного исследования является достаточно интересной. Сказки, можно сказать, выступают первыми литературными произведениями народа. В них существует множество смыслов и загадок, которые интересно изучать. Английские сказки являются сокровищницей языка.

**2 Анализ использования фразеологических единиц в английских сказках**

**2.1 Характеристика анализа фразеологических единиц в английских сказках**

Английская сказка занимает большой пласт литературы Великобритании. В ней соединяется волшебный сюжет и поучительная история, которая интересна не только детям, но и взрослым людям. Язык английской сказки не представляет большой трудности в понимании даже на начальных этапах изучения языка.

Английские народные сказки во многом послужили вдохновением для написания авторских. Об этом свидетельствует частая повторяемость сюжета, герой и проблем, поднимаемых в сказках.

Тем не менее, английские авторские и народные сказки содержат в себе большое количество ФЕ. Некоторые из них повторяются из произведения в произведения, так как служат «зачином» и концом сказки. Большинство ФЕ были употреблены именно в диалогах героев, а не в описании местности или, например, жилища. Также следует отметить, что практически все ФЕ, найденные в английских авторских и народных сказках, употребляются носителями языка и по сей день, несмотря на то, что язык некоторых народных сказок был «устаревшим».

Материалами для данного исследования послужили сборник сказок Джозефа Якобса “English Fairy Tales”, сборник авторских и народных сказок «Английская литературная сказка» составителем которого является Наталия Будур, а также авторские сказки Редьярда Киплинга “Just so stories”, и, конечно, “Alice's Adventures in Wonderland” Льюиса Кэрролла. С помощью словарей были определены дефиниции ФЕ, использованных в сказках.

Было проанализировано более 70 английских авторских и народных сказок. Методом сплошной выборки было выделено более 300 фразеологических единиц. Для того, чтобы классифицировать все ФЕ и определить специфику их использования, было решено разделить их на несколько классификаций.

Так, первой классификацией являются ФЕ, содержащие в себе инициальную или финальную формулу сказки.

Затем ФЕ с положительной или отрицательной оценкой.

И, наконец, ФЕ с различными компонентами, а именно:

1. ФЕ с компонентом face/лицо
2. ФЕ с компонентом ear/ухо
3. ФЕ с компонентом mind/разум
4. ФЕ с компонентом eye/глаз
5. ФЕ с компонентом tongue/язык
6. ФЕ с компонентом heart/сердце
7. ФЕ с компонентом see/видеть
8. ФЕ с компонентом time/время
9. ФЕ с компонентом word/слово

10) ФЕ с компонентом fortune/счастье

Разделение фразеологических оборотов на ФЕ с различными компонентами дало возможность охватить большое количество материала. ФЕ с данными компонентами можно найти практически в любой сказке. Они описывают эмоции человека, его поступки и ход мыслей.

Большое внимание было уделено словосочетаниям именно с частями тела человека, так как человек ─ главный герой английской народной сказки, вокруг него складывает весь сюжет, а волшебные существа играют уже второстепенную роль.

Были выделены в особые группы ФЕ с компонентами see/видеть, time/время и fortune/счастье, так как эти сочетания также можно встретить в любой английской сказке. Особое внимание было уделено компоненту fortune/счастье, так как в большинстве произведений герои отправляются в свои приключения именно в поисках счастья, удачного случая или везения. Далее мы подробно разберем каждую классификацию.

**2.2 Фразеологические единицы инициальной и финальной формулы**

В 93% английских авторских и народных сказок методом сплошной выборки были выявлены ФЕ инициальной и финальной формулы, которые остаются неизменными от произведения к произведению. Инициальная формула вводит читателя в сказочную действительность. Финальная формула дает читателю понять, что сказка пришла к завершению, то есть она выполняет противоположную функцию.

Наиболее часто используемой инициальной формулой является ФЕ once upon a time.

Cambridge Dictionary дает следующее определение данной ФЕ: “used at the beginning of children's stories to mean a long time ago” [40]

Так, данная ФЕ используется в начале сказки, означая «давным-давно». Подобная формула действительно вводит читателя в сказочную действительность, как бы давая понять, что события, которые будут происходить в сказке, случались в прошлом. Но, по мере чтения и погружения в сюжет становится очевидно, что это лишь сказка.

Примером использования данной инициальной формулы служит первое предложение народной сказки “Three Feathers”:

*“Once upon a time* there was a girl who was married to a husband that she never saw” [42].

Инициальная формула once upon a time не только вводит читателя в сюжет, но и зачастую представляет главных героев и место действия в сказке. Например, использования данной формулы в народной сказке “Herafterthis”:

*“Once upon a time* there was a farmer called Jan, and he lived all alone by himself in a little farmhouse” [42].

Так, можно сказать, что инициальная формула играет очень важную роль в английской сказке, она является связующем звеном между реальным миром и миром сказочным.

Говоря о финальной формуле в сказке стоит отметить, что она выполняет противоположную функцию, выводя читателя из сказочного мира. Наиболее часто встречающейся финальной формулой является live happy ever afterwards или live happy ever after. В словаре дается следующая дефиниция данной ФЕ: “to live happily for the rest of one's life” [40].

Данную ФЕ можно перевести как «и жили они долго и счастливо». Подобная финальная формула встречается во многих русских сказках, а также в переводах английских народных и авторских сказок.

Примером использования данной ФЕ можно привести последнее предложение в английской сказке “The Old Witch”:

“The girl then went off again, and reached her home with money bags, married a rich man, and *lived happy ever afterwards*” [42].

Или предложение в сказке “Catskin”:

“Then the young lord told him what had happened to Catskin, and took him to the inn, brought his father-in-law to his castle, where they *lived happy ever afterwards”* [43].

Сказочные формулы выделяют сказку из обыденной речи. В английских народных и авторских сказках очень часто используются ФЕ в качестве инициальной и финальной формулы. Инициальная формула подготавливает читателя к сказке. Если инициальная форму вводит читателя в сюжет, то финальная выполняет противоположную функцию. Она завершает сказку, давай читателю понять, что пора возвращаться в реальный мир. Зачастую использование финальной формулы означает, что у сказки хороший конец и все герои остались счастливы. Это не может не вызывать положительные эмоции у читателя. Таковы функции формул в английской сказке.

Специфика использования ФЕ в качестве начала и завершения сказки заключается в ее частоте. Компоненты таких ФЕ связаны между собой и их использование вызывает определенные эмоции у человека.

**2.3 Фразеологические единицы с положительной и отрицательной оценкой**

**2.3.1 Фразеологические единицы с положительной оценкой**

ФЕ с положительной оценкой, которые были отобраны из английских авторских и народных сказок, занимают 58% от общего числа ФЕ в этой классификации. ФЕ с положительной оценкой отвечают признакам одобрения, удовлетворения и ценности. Соответствие ФЕ данным свойствам было определено с помощью контекста.

Примером ФЕ с положительной оценкой выступает идиома all the better. Определение данной ФЕ следующее: “used to say that something makes a situation, experience, etc., even better than it was” [40].

Как можно понять из определения, положительную оценку в данном случае дает употребление сравнительной формы better. Перевести идиому all the better можно как «все к лучшему».

Примером употребления данной ФЕ может служить главного героя Джека из английской народной сказки “Gobborn Seer”:

“*All the better*, said Jack, I'll have time to make ready” [43].

Данная идиома часто встречается именно в народных сказках. Ее использование свидетельствует о положительном настрое героя, о его готовности к будущим подвигам.

Следующей ФЕ с положительной оценкой является a man of spirit. Данная ФЕ отвечает признаку «ценности», так как положительно характеризует героя, возвышает его, делая особенным для читателя. Определение данной ФЕ можно дать следующее: “a courageous one” [45].

Примечательно, что данная ФЕ является одной из немногих, которая используется не в высказывании героя, а в его описании. Пример использования ФЕ можно найти в английской народной сказке “Johnny Gloke”:

“Johnny Gloke was a tailor by trade, but like *a man of spirit* he grew tired of his tailoring, and wished to follow some other path that would lead to honour and fame” [43].

То есть главный герой сказки представляется читателя как яркий персонаж, мечтающий найти честь и славу. Используется ФЕ в значение «смелый».

Следующей ФЕ, которая имеет положительную оценку, является best of all. Здесь опять используется степень сравнения прилагательного «good». Это свидетельствует о том, что ФЕ имеет положительную оценку, так как имеет в себе признаки «одобрения» и «ценности».

В словаре есть следующее определение: “used to refer to the most important or appealing part of something that has many good parts” [40].

Как следует из определения, ФЕ best of all относится к чему-то самому важному и привлекательному, что имеет сильную положительную оценку. Примером использования ФЕ служит предложение из английской сказки “A Pottle o' Brains”:

“Jest so, says she, looking in the pot; bring me the heart of the thing thou likest *best of all*, and I'll tell thee where to get thy pottle o' brains” [43].

Проанализировав ФЕ с положительной оценкой, которые используются в английских сказках, можно сказать, что данные ФЕ характеризуют предметы, ситуации и положительные качества героя. Использования данных ФЕ вызывает положительные эмоции у читателей, особенно когда они относятся к героям сказки. ФЕ с положительной оценкой улучшают сказку, делая ее более яркой и запоминающейся, а также больше погружают читателя в сказочный мир.

Специфика ФЕ с положительной оценкой заключается в том, что зачастую такие сочетания либо описывают положительного героя, либо положительный момент в его жизни.

**2.3.2 Фразеологические единицы с отрицательной оценкой**

К ФЕ с отрицательной оценкой относится 42% от всех в данной классификации. Такие ФЕ вызывают отрицательные эмоции у читателя. В данной классификации были отобраны ФЕ, которые подходят под определения «грусть», «злость», «страх», «недоброжелательность».

Специфика использования данных ФЕ заключается в том, что они встречаются в основном в высказываниях персонажей. Также стоит отметить, что такое часто использование ФЕ с отрицательной оценкой в сказках связано с большим количеством «злых» персонажей, то есть тех, кто недоброжелательно настроен к главному герою. Более того, некоторые ФЕ были использованы в высказываниях положительных героев, когда те испытывали отрицательные чувства.

Так, к ФЕ со признаком «страх» можно отнести to die with fright. В словаре дается следующее определение: “to frighten (someone) very badly” [45].

Пример использования данной ФЕ можно найти в сказке “The Three Cows”:

“The farmer really thought he should *have died with fright*, and so perhaps he would had not curiosity kept him alive” [43].

Перевести данную ФЕ можно как «умереть от страха», «сильно испугаться».

Следующая ФЕ со значением «грусти» используется в сказке “My Own Self”:

“At that his mother *burst into tears*, and went off to bed in despair” [43].

Определение burst into tears в словаре: “to start to cry” [40].

**2.4 Фразеологические единицы с различными компонентами**

**2.4.1 ФЕ с компонентом face/лицо**

Фразеологических единиц с компонентами различных частей тела человека в английских сказках встречается довольно большое количество. Это в основном связано с тем, что именно человек выступает главным героем. Примечательно, что в английских народных сказках практически не было замечено героев-животных. В некоторых произведениях персонажами выступали магические существа, но в конечном итоге человек ─ главный герой английской сказки.

Для того, чтобы изучить фразеологические единицы с компонентом face/лицо, обратим внимание сначала на само значение лексемы face. Изучив определения, данные в разных словарях, можно выделить следующие значения:

1. передняя часть головы;
2. выражение лица;
3. передняя часть объекта;
4. престиж или уважение.

Лексема face употребляется также в значении глагола: столкнуться с проблемой.

Фразеологические обороты с компонентов face/лицо встречаются в 10% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Разберем некоторые примеры.

Так случай использования ФЕ с таким компонентом можно встретить в народной английской сказке “A Pottle o' Brains”:

“Thou 'st not hit the right thing, my lad, says she. I doubt thou 'rt a bigger fool than I thought! and *shut the door in his* face” [43].

Определение фразеологического оборота to shut the door in someone's face в словаре: “if someone shuts the door in your face or slams the door in your face, they refuse to talk to you or give you any information” [40].

Как можно понять из этого определения, данная ФЕ имеет негативную оценку. Дверь «захлопывают» прямо перед героем, отказываются дальше с ним контактировать. Данное выражение означает грубое, злое отношение к герою.

Анализируя ФЕ с компонентом face/лицо мы пришли к выводу, что большинство таких ФЕ имеют негативную оценку, выражая агрессию или грусть.

Еще одним фразеологизмов с компонентом face является интересное выражение a long face. Посмотрим его определение в разных словарях: “if you have a long face, you look sad” [45].

Выражение означает то, что субъект выглядит грустно, расстроено. Данную ФЕ также можно найти в словарь А. В. Кунина: «вытянутая физиономия, грустное лицо, печальный, кислый вид» [15, с. 258].

Как видно из определения на русском и английском языках, данная ФЕ также имеет негативную оценку, выражая отрицательные чувства или действия одного из героев. Пример использования данной ФЕ можно найти в сказке “The Golden Arm”:

“The husband put on the blackest black, and pulled the longest face at the funeral…” [42].

Из примера следует, что герой имел «печальный, грустный вид» на похоронах, испытывая отрицательные эмоции. В данной случае лексема face может означать «выражение лица».

Проанализировав некоторые примеры использования ФЕ с компонентом face/лицо, а также изучив определения из словарей, можно сделать следующие выводы: ФЕ с компонентом face/лицо встречаются не в каждой английской сказке, выбор такого фразеологизма говорит о том, что автор хотел продемонстрировать негативное отношение к герою, либо же его отрицательные эмоции. Тем не менее, фразеологические обороты с различными частями тема человека встречаются очень часто, так как именно человек является главным героем произведений и именно вокруг него завязывается весь сюжет.

**2.4.2 ФЕ с компонентом ear/ухо**

Как известно, слова, описывающие части тела человека, выступают очень продуктивным звеном в области фразообразования. Они могут составлять сложную систему переносных значений. Это в полной мере относится к компоненту ear/ухо. Согласно толковым словарям английского языка, значения данной лексемы можно выделить следующим образом:

1. орган слуха у человека и позвоночных животных;
2. готовность слушать, внимание;
3. способность воспринимать звук;
4. объекты, похожие на форму и расположение на ухо.

Только первое значение будет считаться прямым, все же остальные являются переносными. ФЕ с компонентом ear/ухо встречаются в 8% случаев употребления в английских народных и авторских сказках.

В основном такие ФЕ употребляются не в прямом значении, но общий смысл сочетания связан со слухом. Пример использования такого ФЕ можно найти в народной сказке “Yallery Brown”:

## “He hearkened with all his ears, and the sorry thing was saying words all mixed up with sobbing” [42].

## Фразеологический оборот all ears состоит из двух слов, рассмотрим его определение в словаре: “if someone says that they are all ears, they mean that they are ready and eager to listen” [40].

## Как следует из определения, ФЕ all ears состоит из двух слов, которые вместе обозначают «внимательно слушать». В данном случае использование фразеологизма показывает, что герой готов уделить определенное внимание той информации, которая позже последует. Это показывает его заинтересованность в ситуации. Практически такое же определение удалось найти в другом словаре: “to be waiting eagerly to hear about something” [45].

Еще один интересный пример использования ФЕ с компонентом ear/ухо был выбран из достаточно известной английской народной сказки “Tom Tit Tot”:

“That was *grinning from ear to ear*, and Oo! that’s tail was twirling round so fast” [43].

Фразеологизмом является словосочетание grin/smile from ear to ear. В толковом словаре было найдено следующее определение: “to look extremely happy” [45].

Данное сочетание имеет положительную оценку, так как выражает «счастье, удовольствие». Из примера следует, что объект испытывал сильные положительные эмоции.

Еще один пример использования этого же фразеологического оборота можно найти в авторской сказке “Alice’s Adventures in Wonderland”:

“The only two creatures in the kitchen that did not sneeze, were the cook, and a large cat which was sitting on the hearth and *grinning from ear to ear*” [41].

Так, изучив примеры использования ФЕ с компонентом ear/ухо, а также рассмотреть определения в словаре, можно сделать вывод, что в английской сказке такой компонент ФЕ используется в переносном значении, хотя в какой-то мере связанный с прямым. Большинство оборотов означают «внимательно слушать», то есть значение связанно с действием слуха.

**2.4.3 ФЕ с компонентом mind/разум**

В английских народных и авторских сказках достаточно много фразеологических оборотов с компонентов mind/разум. Связано это, как и в предыдущих случаях с тем, что именно человек является главным героем произведения. Проанализировав некоторые определения в словаре, можно выделить следующие из них:

1. часть человека, позволяющая ему думать, испытывать эмоции и понимать суть вещей;
2. быть осторожным или уделять чему-то особое внимание;
3. мировоззрение, мнение человека.

ФЕ с компонентом mind/разум встречаются в 14% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Случаи использования ФЕ с компонентом mind/разум довольно интересны для данного исследования, так как используются в большом количестве сказок. Значение ФЕ с таким компонентом в основном так или иначе связанно с мыслительным процессом.

Рассмотрим несколько примеров. Так, ФЕ с компонентом mind/разум используется в сказке “My Own Self ”:

“But one night, just at the fore-end of winter, the widow could not *make up her mind* to go off to bed, and leave him playing by the fireside” [43].

В данном примере значение связано с мыслительным процессом человека. ФЕ make up one’s mind дается следующее определение в словаре: “to decide” [45].

Определение данной ФЕ также существует в словаре А. В. Кунина [15, c. 658]:

1) решиться, принять решение;

2) примириться с чем-либо, свыкнуться с мыслью о чем-либо.

Интересные фразеологические обороты с компонентом mind/разум можно встретить в народной английской сказке “Gobborn Seer”:

“But Gobborn Seer said, *Never mind*, you must take another turn at it to-morrow” [43].

В словаре дается несколько определений ФЕ never mind:

1) “used to tell someone not to worry about something because it is not important”;

2) “used as a way of emphasizing that, although a particular thing is true, the one you have just mentioned is more important or interesting” [40].

Как следует из определения, ФЕ используется для усиления общего значения. Данная ФЕ не связана с мыслительным процессом, ее компоненты нельзя разделить, поэтому в речи она используется в готовой форме.

Следующий пример можно найти в той же сказке:

“And he *had half a mind*not to go back at all, his father would be so vexed”.

ФЕ “have half a mind/a good mind to do something” дается следующее определение в словаре: “to think that you might do something, often because something has annoyed you” [45].

Здесь значение ФЕ связано с мыслительным процессом.

Далее пример с данным компонентом встречается в сказке “Coat o' Clay”:

“You told me to drink so as to get a coat o' clay; but as I'm a wise man now I *don't mind* helping thee along in the world a bit, for though I'm a smart fellow I'm not too proud to my friends” [43].

В словаре дается следующее определение обороту “I don’t mind”: “if you are offered something or offered a choice and you say 'I don't mind', you are saying politely that you will be happy with any of the things offered” [40].

Итак, проанализировав несколько ФЕ с компонентом mind/разум, дав им определение из словарей, а также рассмотрев примеры использования в английских сказках, можно сделать несколько выводов. Значение ФЕ с таким компонентом зачастую связано с мыслительным процессом человека, с его разумом, то есть с той его часть, с помощью которой он воспринимает мир, испытывает эмоции и оценивает различные ситуации. В то же время другие ФЕ с компонентом mind/разум связаны с вниманием человека.

**2.4.4 ФЕ с компонентом eye/глаз**

ФЕ с компонентом eye/глаз также встречаются во многих английских авторских и народных сказках. Но перед тем, как приступить к анализу таких фразеологических оборотов, следует обратить внимание на значения, которые присуще самой лексеме eye. Так, опираясь на определения из словарей английского языка, можно выделить следующие:

1. глаз как анатомический орган;
2. способность видеть;
3. взгляд;
4. внимание к чему-либо или наблюдение за чем-либо;
5. способность понимать и оценивать что-либо.

Из данных значений только первое является прямым, все остальные выступают переносными. Анализируя материалы из словарей для данного исследования, было выявлено, что в английском языке существует наибольшее количество сочетаний с компонентом eye. Данная единица является очень продуктивной в фразообразовании. Именно с помощью зрения человек получает наибольшее количество информации об окружающем мире.

ФЕ с компонентом eye/глаз встречаются в 7% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Пример использования можно найти в сказке “Three Feathers”

“And watch and wait as they might, never did they *set their eyes* again upon the Piper in his parti-coloured coat” [43].

В словаре дается следующее определение ФЕ set one’s eyes: “to see someone or something, especially for the first time” [40].

Как следует из проведенного анализа, ФЕ с компонентом eye/глаз зачастую имеют значение, связанное с глаголом «видеть», как и в случае с компонентом ear/ухо, где ФЕ имеют значение «слышать».

**2.4.5 ФЕ с компонентом tongue/язык**

В небольшом количестве случаев использования ФЕ в английских сказках употребляются словосочетания с компонентом tongue/язык. Но мы посчитали данные примеры интересными для нашего исследования. Так, здесь опять в качестве компонента выступает часть тела человека. И еще ни один раз подтвердиться то, что это происходит именно из-за человека в качестве главного героя сказки.

Фразеологические обороты с компонентом tongue/язык встречаются в 13% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Перед тем, как рассмотреть примеры употребления, следует обратить внимание на значение самого компонента. Пользуясь различными словарями, нами были выделены следующие:

1. язык в качестве органа человека;
2. язык как система звуковых и словарно-грамматических средств, которые являются средством общения людей;
3. способ определенного человека выражать свои идеи и чувства;
4. объект, который выглядит или двигается также, как язык.

Так, была выбрана ФЕ to find one’s tongue. Пример использования встречается в сказке “The Three Wishes”:

“But he *found his tongue* at last, and, Well, said he, I'll e'en do as thou wishest” [42].

Идиома to find one’s tongue имеет непрямое значение, ее компоненты неделимы, но также, как и в случаях, описанных выше, смысл ФЕ угадывается по существительному. В словаре можно найти следующие определения:

1) “to say something after you have been silent for a time because you were afraid or shy”;

2) “become able to express oneself after a shock” [40].

Значение данной ФЕ связано с глаголом «говорить», хотя в самой идиоме есть часть тела, с помощью которой люди разговаривают.

Далее был выбран пример использования ФЕ tongues wagging. Следующее определение дается в словаре: “If what someone says or does starts tongues wagging, it causes other people to start talking and guessing things about their private lives” [45].

Данная идиома имеет значение «сплетничать» и имеет негативное восприятие читателем. Рассмотрим пример употребления в сказке “The Buried Moon”:

“I reckon they did talk! their *tongues wagged* at home, and at the inn, and in the garth” [42].

Так, значение здесь совпадает со словом «сплетничать» и смысл данной ФЕ также связан со способностью человека говорить.

Следующий пример использования ФЕ с данным компонентом взят из сказки “Alice’s Adventures in Wonderland”:

“*Hold your tongue*, Ma!” said the young crab, a little snappishly” [41].

Идиома hold your tongue имеет несколько значений:

1. “to not speak”;
2. “to stop yourself from speaking” [40].

Конкретно в этом случае идиома используется в значении «придержать язык», то есть удержаться от того, чтобы что-то сказать, промолчать.

Проанализировав случаи употребления ФЕ с компонентом tongue/язык, можно сделать вывод, что все они связаны именно со значением глагола «говорить», то есть со способностью человека разговаривать с другими. Примечательно, что идиомы с данным компонентом можно нечасто встретить в английском языке, что еще раз подчеркивает следующую мысль: сказки являются огромным источником фразеологических выражений. Даже несмотря на то, что некоторые сказки были написаны большое количество лет назад, фразеологические сочетания, использовавшиеся в них, существуют и по сей день.

**2.4.6 ФЕ с компонентом heart/сердце**

Большую группу фразеологических единиц в сказках представляют сочетания с компонентом heart/сердце. Они выражают не только отношение героя к чему-либо, но также его чувства и эмоции. В английском языке именно сердце является центром всех эмоций.

Перед тем, как рассмотреть примеры использования таких ФЕ, следует обратиться к словарям, чтобы узнать значения лексемы heart. Так, нами были выделены следующие:

1. сердце как человеческих орган;
2. используется для обозначения характера человека или места внутри него, откуда, как считается, исходят чувства или эмоции;
3. сердце как центр или самая важная часть чего-либо;
4. сердце в значении смелости или надежды;
5. сердце в значении формы;
6. используется для того, чтобы сказать, что человеку что-то нравится.

Далее посмотрим на примеры использования фразеологизмов с компонентом heart/сердце в английских сказках.

ФЕ с компонентом heart/сердце встречаются в 33% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Примеры использования ФЕ можно найти в сказке “Three Heads Of The Well”:

“*With all my heart,* says she graciously, and after taking the head on her lap, and combing its golden hair with her silver comb, there were the three golden heads in a row on the primrose bank” [43].

А также в “Sir Gammer Vans”

“*With all my heart*, says I” [42].

В обоих случаях данная ФЕ употребляется в одном и том же значении: “sincerely; completely” [45].

В данных примерах ФЕ с обозначенным компонентом выражает положительные чувства героя, его готовность к действию. Нельзя не отметить, что именно ФЕ with all my heart используется в очень многих английских сказках. И звучит она чаще всего из уст влюбленного героя.

ФЕ с компонентом heart довольно часто встречается в значении «влюбиться». Так, она используется в сказке “Catskin”:

“As soon as she entered all were overcome by her beauty and grace, while the young lord at once *lost his heart* to her” [42].

В словаре можно найти следующее определение идиомы lose one’s heart: “to fall in love with someone” [40].

Также ФЕ с данным компонентом может иметь значение «счастья» или «удовольствия». Пример из сказки “Tom Hickathrift”:

“Tom laid at him till he was dead, and then, cutting off his head, he went into the cave, and found a great store of silver and gold, which *made his heart to leap*” [42].

В словаре дается следующее определение ФЕ to make one’s heart to leap:

“used to say that someone becomes very happy or joyful about something” [45].

В народной сказке “Gobborn Seer” также встречаются ФЕ с компонентом heart/сердце:

“Gobborn told Jack *to keep a good heart*, and they would come off all right” [42].

ФЕ to keep a good heart имеет положительную оценку, обозначающую состояние счастья, что следует из определения в словаре: “having a cheerful, hopeful, or optimistic outlook, demeanor, or frame of mind” [45].

Проанализировав несколько примеров использования ФЕ в английских сказках, можно сделать вывод, что зачастую такие обороты имеют положительную оценку и выражают чувства героев. Особенно чувство любви, так как символом любви является сердце.

Следующие подборки ФЕ с разными компонентами не включают в себя части тела человека, но так или иначе связаны с его деятельностью. Мы проанализировали все самые яркие примеры использования ФЕ с компонентом части тела человека. Из этого можно сделать несколько выводов:

1. зачастую фразеологические обороты с компонентом части тела человека используются в значении, связанном со значением основной лексемы;
2. такие ФЕ выражают чувства и эмоции человека, описывают его мыслительный процесс;
3. большинство фразеологизмов с такими компонентами имеют положительную оценку и только некоторые – отрицательную.

**2.4.7 ФЕ с компонентом see/видеть**

Фразеологическое сочетание с компонентом see/видеть нечасто можно встретить в английских сказках. В основном, слово употребляется в своем прямом значении. Разберем некоторые значения лексемы see, основываясь на словарях английского языка:

1. осознавать то, что находится вокруг, используя глаза;
2. смотреть фильм, телевизионную программу и так далее;
3. понимать, значить, осознавать что-либо;
4. встретить кого-либо или навестить;
5. иметь романтические отношения.

Таким образом, компонент see имеет достаточно много значений. ФЕ с компонентом see/видеть встречаются в 6% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Пример использования можно найти в сказке “The Blinded Giant”:

## “*We'll see about that*, said the giant” [43].

## Устойчивое выражение we’ll see about that имеет несколько значений:

## “used in speech to say that one is not going to allow someone to do something or to behave in a particular way”;

## “used when you are angry about something that you feel is unfair and that you intend to stop happening” [40].

## В данном случае ФЕ употребляется во втором значении. То есть, это было сказано со злостью, имеет негативную оценку.

## Так, фразеологические обороты с компонентом see/видеть нечасто используются в английских сказках, хотя само слово имеет множество значений. Нечастое употребление связано с тем, что в самом английском языке немного ФЕ с таким компонентом, авторами сказок были выбраны именно те, что подходят по смыслу и контексту.

**2.4.8 ФЕ с компонентом time/время**

Фразеологические обороты с компонентом time/время используются во многих английских сказках. Но для начала стоит рассмотреть значение самой лексемы time в английских словарях, так как это поможет дальнейшему исследованию. Также многие фразеологизмы в данной категории своим значением связаны со временем в его прямом смысле. Итак, были выделены следующие:

1. та часть существования, которая измеряется минутами, днями, годами и так далее;
2. система учета часов, используемая в разных частях мира;
3. определенный отрезок во времени.

ФЕ с компонентом time/время встречаются в 15% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Большой процент использования связан с тем, что время всегда играло большую роль в жизни человека. Так, в сказках ФЕ с компонентом time/время используются в большинстве инициальных формул, про которые было написано выше. Приведем один пример использования и перейдем к следующим фразеологическим оборотам:

“*Once upon a time* there was a farmer called Jan, and he lived all alone by himself in a little farmhouse” [42].

Данная ФЕ использовалась в сказке “Hereafterthis”. В словаре можно найти следующее определение: “used at the beginning of children's stories to mean a long time ago” [40].

Следующая ФЕ – in no time. Пример употребления данного оборота можно встретить во многих сказках, но мы остановимся на произведении “Yallery Brown”:

“And if the master gave him more work, he sat down, and the work did itself, the singeing irons, or the broom, or what not, set to, and with ne'er a hand put to it would get through *in no time*” [42].

В словарях можно найти следующее объяснение значения фразеологизма: “very quickly or very soon” [45].

В данном примере идиому можно перевести как «очень быстро», «мгновенно». Значение данной идиомы тесно связано с течением времени.

Следующим интересным примером использования служит фразеологическое сочетание beat time. В словаре дается следующее определение: “indicate or follow a musical tempo with a baton or other means” [45].

Пример употребления данной ФЕ можно найти в сказке “Alice’s Adventures in Wonderland”:

“Perhaps not,” Alice cautiously replied: “but I know I have to *beat time* when I learn music” [41].

Здесь значение ФЕ не связано со временем как таковым, а с темпом, ритмом, которые, в свою очередь, измеряются временем.

В английских сказках можно найти интересную идиому better luck next time. Рассмотрим ее значение в словаре: “used to say that one hopes someone will have more success in doing or trying something in the future” [45].

То есть идиома показывает надежду на то, что кто-то будет иметь успех в определенном отрезке времени в будущем. Пример употребления данной идиомы можно найти в сказке “Hereafterthis”:

“Oh, well, there, never mind, my dear, *better luck next time*” [42].

Так, проанализировав ФЕ с компонентом time/время, можно разделить их на две большие группы:

1. фразеологические обороты инициальной формулы в сказке;
2. фразеологические обороты, связанные с течением времени.

Отсюда мы видим, что значение всех ФЕ с таким компонентом так или иначе связано с настоящим или будущим временем, а время в свою очередь является одним из самых важных частей существования человека. Именно поэтому ФЕ с компонентом time/время часто встречаются в английском языке.

**2.4.9 ФЕ с компонентом word/слово**

Интересны случаи употребления ФЕ с компонентом word/слово. Для начала рассмотрим несколько значений данной лексемы в словарях английского языка:

1. единица языка, которая имеет свое значение и может быть произнесена устно или использоваться письменно;
2. краткое обсуждение или заявление;
3. новости или сообщение;
4. обещание;
5. приказ.

ФЕ с компонентов word/слово встречаются 13% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Изучим некоторые примеры употребления. Один из них можно найти в сказке “Yallery Brown”:

“*Mark my words*, will 'ee?” [42].

ФЕ mark my words имеет следующее значение: “something that you say when you tell someone about something that you are certain will happen in the future” [45].

Данное значение может пониматься как что-то, что говорить человек, уверенный, что это произойдет в будущем. В этой ФЕ интересно использование лексемы mark, которая имеет несколько значений, а именно: небольшой поврежденный участок на поверхности; типичная особенность чего-либо; символ, который предоставляет определенную информацию; оценка; действие, которое понимается, как демонстрирующее характеристику человека, вещи или чувства.

Данный случай ФЕ с компонентом word/слово, mark my words, можно перевести как «помяните мое слова», «запомните то, что я сказал». Так, данное определение дается в словаре А. В. Кунина: «помяните мое слово, попомните мои слова» [15, с. 834].

Следующий пример употребления фразеологического оборота с компонентом word/слово можно найти в сказке “Coat o' Clay”:

“Lad, *take my word for* it, you are a bigger fool than ever, and he rode on laughing” [42].

Определение значения идиомы take someone’s word for it можно найти в словаре: “to believe that what someone says is true” [45].

То есть верить словам человека. Примечательно, что фразеологические обороты с данным компонентом используются в основном в английских народных сказках. Значение некоторых ФЕ является разговорным.

Рассмотрим следующий пример из народной сказки “The Buried Moon”:

“So they went their ways; and as days went by, and never a Moon came, naturally they talked—*my word!*” [42].

Фразеологический оборот my word! используется именно с восклицательным знаком. Рассмотрим определения, найденные в словарях:

1. “used to express surprise or to emphasize something”;
2. “used for showing surprise or anger” [40].

Как мы видим из определений, данная ФЕ используется для выражения удивления, что никак не относится к первоначальным значениям лексемы word.

Проанализировав некоторые примеры из английских сказок, а также рассмотрев определения из различных словарей, можно сделать вывод, что ФЕ с компонентом word/слово довольно часто используются в сказках.

Зачастую смысл всей ФЕ целиком не зависит от отдельных значений ее компонентов и пример, приведенный выше, подтверждают эту мысль. Интересным для нашего исследования является то, что ФЕ my word! употребляется с восклицательным знаком, что усиливает чувство удивления, передаваемое словосочетанием.

Рассматривая другие примеры, можно сказать, что значение ФЕ с компонентом word/слово все-таки зависит от значения отдельной лексемы. Так, данные обороты невозможно перевести, не используя лексему «слово».

**2.4.10 ФЕ с компонентом fortune/успех**

Последним компонентом ФЕ в данной исследовании является fortune/счастье. Интересны примеры использования фразеологических оборотов с таким компонентом, так как ведущим мотивом многих английских авторских и народных сказок является именно поиск счастья. Именно поэтому примеров употребления существует достаточно много. Перед тем, как начать рассматривать некоторые из них, следует обратиться к словарю и выяснить значения отдельной лексемы. Так, нами были выделены следующие:

1. большая сумма денег, товаров, имущества;
2. шанс и то, как он влияет на судьбу человека;
3. совокупность как хороших, таких и плохих событий, а также то, как они влияют на жизнь человека.

ФЕ с компонентом fortune/слово встречаются в 11% случаев употребления в английских народных и авторских сказках. Такой процент употребления связан с тем, что в сказках, как в английских, так и во многих других, герои занимают поисками счастья, удачного случая, успеха.

Рассмотрим такую ФЕ, как seek one’s fortune. Следующее определение можно найти в словаре: “to try to become rich” [45].

То есть попытаться стать богатым, найти деньги. Пример употребления идиомы можно найти в сказке “The Old Witch”:

“Their father had no work, and the girls wanted to go away and *seek their fortunes*” [42]*.*

Девочки, главные героини сказки хотели заняться поиском денег, так как их отец не имел работы. Примечательно, что в русских сказках в таких случаях используется словосочетание «искать счастье». Можно привести еще один пример из сказки “Black Bull of Norroway”:

## “Mother, bake me a bannock, and roast me a collop, for I'm going away to *seek my fortune*” [43].

## Следующим интересным случаем является ФЕ make one’s fortune. Рассмотрим определение в словаре: “to earn or accumulate one's wealth” [45].

## То есть заработать или накопить состояние, богатство. Пример использования данного фразеологического оборота можно найти в сказке “Mr. Vinegar”:

## “Well,” thought Mr. Vinegar, “if I had but that beautiful instrument I should be the happiest man alive–*my fortune would be made*” [39].

## Здесь герой сказки рассуждает, если бы у него был прекрасный инструмент, он бы заработал много денег. В русском языке для этого есть выражение «сколотить состояние».

## Следующей ФЕ является good fortune. Рассмотрим ее значение: “an auspicious state resulting from favourable outcomes” [45].

## То есть благоприятное состояние, возникающее в результате удачного исхода чего-либо. Данный фразеологический оборот также есть в словаре А. В. Кунина: «удача, счастье, везение, счастливый случай» [15, с. 296].

## Пример использования ФЕ можно найти в сказке “Whittington and His Cat”:

## “Soon after this, his master had a ship ready to sail; and as it was the custom that all his servants should have some chance for *good fortune* as well as himself, he called them all into the parlour and asked them what they would send out” [43].

## Здесь это выражение можно перевести как «везение».

## Проанализировав несколько примеров использования ФЕ с компонентом fortune/успех, можно сделать вывод, что все они имеют примерно одинаковое значение. Их смысл тесно связан с самой лексемой fortune.

## Некоторые из упомянутых ФЕ можно встретить практически в любой сказке, чаще всего они употребляются главными героями, которые уходят на поиски своего счастья. Стоит отметить, что материальная составляющая также является важной частью английских сказок. Многие сказки основаны на том, что герои нуждались в деньгах, после чего отправлялись в свои приключения.

## Так, мы проанализировали множество фразеологических единиц с разными компонентами, рассмотрели значения отдельных лексем, выделили определения ФЕ из словарей, а также изучили некоторые примеры использования словосочетаний, подходящих под классификацию.

## На основе всего изученного можно сделать вывод, что в английских сказках существует огромное количество фразеологических оборотов. Они связаны с разными сферами жизни человека. ФЕ в английских сказках описывают характер героя, его эмоции, внешность.

## Во многих словосочетаниях главным компонентом является часть тела человека, так как именно он выступает главным героем в большинстве английских сказок. Следует отметить, что самое большое количество фразеологизмов существует именно внутри диалогов героев, а не в описаниях местности или времени. Самое большое количество ФЕ подходит под классификацию ФЕ с компонентов heart/сердце. Возможно именно потому, что в английской культуре сердце выступает центром чувств человека.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В современной лингвистике проблема исследования фразеологизмов становится все более актуальной. Новые фразеологические единицы появляются с каждым годом. Фразеология как наука прошла долгий путь становление, было написано большое количество работу на тему фразеологии и предмета ее изучения, но до сих пор есть некоторые разделы данной науки, которые освещены не полностью.

Исследование фразеологических единиц в различных литературных произведениях все больше привлекает ученых. Ведь фразеологизмы, используемые в том или ином контексте, могут пролить свет на некоторые аспекты произведения.

В данной работе мы тщательно изучили и прореферировали теоретических материал по теме фразеологии и фразеологических единиц, а также исследовали такой жанр литературы как сказка.

Были проанализировали фразеологические единицы, которые используются в английской авторской и народной сказке. Благодаря данному исследованию нам удалось выявить большое количество фразеологических единиц в английских сказках, материалы работы могут в будущем быть использованы для изучения английского языка.

Практическими материала для исследования послужили различные сборники английских авторских и народных сказок, а также словари английского языка.

Подводя итог работы, следует сделать следующие выводы:

Фразеологические единицы в английских сказках используются постоянно. Одни из них можно встретить практически в каждом произведение. Так, например, инициальные и финальные формулы повторяются из сказки в сказку. Такие фразеологические единицы вводят читателя в сюжет сказки, а затем возвращают его в реальный мир. Без этих фразеологических единиц уже нельзя представить ни одну сказку, ведь они стали настолько типичны для данного жанра.

В сказках используется достаточно большое количество фразеологизмов с положительной или отрицательной оценкой. Такие фразеологические единицы делают сюжет и главных героев сказок ярче. Они также вызывают определенные эмоции у читателя, позволяют сопереживать герою или радоваться за него. Оказалось, что фразеологические единицы с положительной оценкой используются чаще, чем с отрицательной.

Фразеологические единицы с оценкой чаще всего используются для описания человека, ситуации или определенной, зачастую дорогой, вещи.

В английских сказках довольно большое количество фразеологических единиц с компонентом части тела человека. Такие фразеологические единицы в основном неделимы, то есть каждое отдельное слово единицы утрачивает собственное значение и появляется значения самого фразеологизма. Тем не менее, значение целого фразеологического оборота руководствуется значением отдельного слова. Например, ФЕ с компонентом ear/ухо близки к значению слова «слушать».

Фразеологические единицы с компонентом heart/сердце чаще всего используются в английских сказках. Был сделал вывод, что это происходит в связи с обозначением сердца в английском языке как центра человеческих эмоций и чувств. Множество фразеологизмов с данным компонентом были выявлены в значение «любить», «влюбляться».

Также большое количество фразеологизмов с компонентом fortune/успех. Это можно связать с тем, что зачастую герои английских сказок находятся в поиске этого самого успеха. Было выявлено несколько фразеологических единиц, означающих «богатство», «состояние», так как для героев английского сказочного сюжета именно богатство было главной целью в жизни.

Многие фразеологические единицы, которые использовались в английских сказках не вошли в классификации, так как количество фразеологических оборотов в сказках очень велико. Было отмечено, что в одной сказке могло использоваться до 10 различных фразеологических единиц. Это связано с тем, что фразеологизмы делают речь намного ярче и богаче и, конечно, дополняют собой сюжет сказки.

Проведя исследование специфики использования фразеологических единиц в английских сказках, следует сказать, что изучение сказок не только англичан, но и других народов мира, является очень продуктивным занятием. Как было отмечено в работе, именно сказки являются первыми литературными произведениями, именно они вбирают в себя особенности национального менталитета, быта людей, их культуры. Многие не только фразеологические единицы, но и отдельные слова зародились именно в этом жанре.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

* + 1. Алефиренко, Н.Ф. Современная фразеология: тенденции и инновации: монография / Н.Ф. Алефиренко – Москва : Новый проект, 2016. – 198 с. – ISBN 978-5-9908370-0-3.
    2. Амосова, Н. Н. Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. – Москва : Либроком, 2010. – 260 с. – ISBN 978-5-397-00994-2.
    3. Ахманова, О. С. Очерки по общей и русской лексикологии / О. С. Ахманова. – Москва : URSS, 2019. – 296 с. – ISBN 978-5-397-06549-8.
    4. Бабкин, А. М. Русская фразеология, ее развитие и источники / А. М. Бабкин. – Москва : URSS, 2009. – 264 с. – ISBN 978-5-397-00788-7.
    5. Балли, Ш. Французская стилистика / Ш. Балли. – Москва : Либроком, 2009. – 398 с. – ISBN 978-5-397-00124-3.
    6. Баранов, А. Н. Аспекты теории фразеологии / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. – Москва : Знак, 2008. – 656 с. – ISBN 5-9551-0235-3.
    7. Баранов, А. Н. Принципы семантического описания фразеологии / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский // Вопросы языкознания. – 2009. – вып. 6. – С. 21-34. – ISSN 0373-658X.
    8. Виноградов, В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – Москва : Наука, 1977. – 318 с.
    9. Гак, В. Г. Языковые преобразования / В. Г. Гак. – Москва : Языки русской культуры, 1998. – 768 с. – ISBN 5-7859-0063-7.
    10. Гарипова, А. Н. Фразеологизмы с соматическим компонентом в современном английском языке / А. Н. Гарипова, С. Г. Каримова // МНКО. – 2023. – вып. 3. – С. 441- 443. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/frazeologizmy-s-somaticheskim-komponentom-v-sovremennom-angliyskom-yazyke (дата обращения: 03.04.2023).
    11. Герасимова, Н. М. Прагматика текста: фольклор, литература, культура / Н. М. Герасимова. – Санкт-Петербург : СПбГУ, 2012. – 364 с. – ISBN 978-5-86845-175-1.
    12. Добровольский, Д. О. Лексико-синтаксическое варьирование во фразеологии: ввод определения в структуру идиомы / Д. О. Добровольский // Русский язык в научном освещении. – 2007. – вып. 2. – С. 18-47. – ISSN 2658-5022.
    13. Егорова, О. А. Художественное своеобразие русских и английских социально-бытовых сказок / О. А. Егорова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – вып. 5. – С. 2-8. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennoe-svoeobrazie-russkih-i-angliyskih-sotsialno-bytovyh-skazok (дата обращения: 21.02.2023).
    14. Коковина, Л. В. Специфическая роль фразеологизмов с именами собственными в английском языке / Л. В. Коковина // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – вып. 2. – С. 76-79. – URL:https://cyberleninka.ru/article/n/spetsificheskaya-rol-frazeologizmov-s-imenami-sobstvennymi-v-angliyskom-yazyke (дата обращения: 19.04.2023).
    15. Кунин, А. В. Англо-русский фразеологический словарь / А. В. Кунин. – Москва : Русский язык, 1984. – 944 с.
    16. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка : учебное пособие / А. В. Кунин. – Москва : Высшая школа, 1996. – 381 с. – ISBN 5-87905-042-4.
    17. Кунин, А. В. Фразеология современного английского языка / А. В. Кунин. – Москва : Международные отношения, 1972. – 288 с.
    18. Ларин, Б. А. Очерки по фразеологии. О систематизации и методах исследования фразеологии / Б. А. Ларин // Серия филологических наук. – 1956. – Т. 198, вып. 24. – С. 200-225.
    19. Липовецкий, М. Н. Поэтика литературной сказки : (На материале рус. лит. 1920-1980-х гг.) / М. Н. Липовецкий. – Екатеринбург : Издательство Уральского Университета, 1992. – 184 с. – ISBN 5-7525-0344-2.
    20. Молотков, А. И. Основы фразеологии русского языка / А. И. Молотков. – Санкт-Петербург : Наука, 1977. – 283 с.
    21. Мутаева, С. И. Понятие и классификация устойчивых единиц английского языка / С. И. Мутаева, П. М. Зекиева // МНКО. – 2023. – вып. 2. – С. 535-537. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-i-klassifikatsiya-ustoychivyh-edinits-angliyskogo-yazyka (дата обращения: 14.04.2023).
    22. Немычкина, Е. В. Сказка как литературный жанр / Е. В. Немычкина // Вестник ВятГу. – 2010. – Т. 2, вып. 3. – С. 103‑108.– URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/skazkakakliteraturnyyzhanr/viewer> (дата обращения: 10.02.2023).
    23. Никифоров, А. И. Сказка и сказочник / А. И. Никифоров. – Москва : ОГИ, 2008. – 376 с. – ISBN 978-5-94282-372-6.
    24. Островская, К. З. Особенности фантастического хронотопа как репрезентация диффузного характера сакрального: на материале русских, немецких и английских народных волшебных сказок / К. З. Островская // МНКО. – 2021. – вып. 6. – С. 443 445. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-fantasticheskogo-hronotopa-kak-reprezentatsiya-diffuznogo-haraktera-sakralnogo-na-materiale-russkih-nemetskih-i (дата обращения: 16.05.2023).
    25. Поливанов Е.Д. Введение в языкознание: учеб. пособие / Е.Д. Поливанов. – Москва: Либроком, 2020 – 230 с. – ISBN 978-5-397-07396-7
    26. Померанцева Э. В. Герои волшебной сказки / Э. В. Померанцева. — Москва : Наука, 1959. — 278 с.
    27. Престель, М. Чудесный беспорядок. Введение в теорию фантастической детско-юношеской литературы и поэтику фэнтази / М. Престель // Вестник детской литературы. – 2011. – вып. 3. – С. 70-97.
    28. Пропп, В. Я. Русская сказка / В. Я. Пропп. – Москва : АСТ, 2022. – 480 с. – ISBN 978-5-17-150948-4.
    29. Пропп, В. Я. Фольклор и действительность / В. Я. Пропп. – Москва : Азбука, 2022. – 448 с. – ISBN 978-5-389-20396-9.
    30. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка : учебное пособие / А. И. Смирницкий. – Москва : Альянс, 2018. – 260 с. – ISBN 978-5-00106-273-8.
    31. Соболева, Е. К. Герои английских народных сказок и их роль в становлении национального характера англичан / Е. К. Соболева // Успехи современного естествознания. – 2013. – вып. 10. – С. 148-149. – URL: https://natural-sciences.ru/ru/article/view?id=33032 (дата обращения: 15.02.2023).
    32. Телия, В. Н. Лингвистический энциклопедический словарь. / В. Н. Телия. – Москва: Советская энциклопедия, 1990. – 744 с.
    33. Телия, В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – Москва : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с. – ISBN 5-88766-047-3.
    34. Шанский, Н. М. Лексикология современного русского языка / Н. М. Шанский. – Москва : URSS, 2022. – 310 с. – ISBN 978-5-9519-3488-8.
    35. Шахматов, А. А. Синтаксис русского языка / А. А. Шахматов. – Москва : Флинта, 2014. – 720 с. – ISBN 978-5-9765-1812-4.
    36. Шмелев, Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д. Н. Шмелев. – Москва : URSS, 2017. – 280 с. – ISBN 978-5-9710-4104-7.
    37. Эпоева, Л. В. Образные художественные средства в языке волшебной сказки / Л. В. Эпоева // Культурная жизнь Юга России. – 2007. – вып. 1. – С. 15-23. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/obraznye-hudozhestvennye-sredstva-v-yazyke-volshebnoy-skazki (дата обращения: 09.02.2023).
    38. Ястребова, А. Э. Лингвостилистические особенности английских сказок / А. Э. Ястребова // Научные междисциплинарные исследования. – 2021. – вып. 5. – С. 283- 289. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/lingvostilisticheskie-osobennosti-angliyskih-skazok (дата обращения: 16.04.2023).
    39. Bisset, D. Another time stories / D. Bisset. – North Yorkshire : Methuen Publishing Ltd, 1979. – 76 с. – URL : <https://englishclubmskh.files.wordpress.com/2016/01/d5a3d5abd680d684d5a8.pdf> (дата обращения: 19.04.2023).
    40. Cambridge Dictionary // Cambridge Dictionary : [сайт]. – 1995. – URL: https://dictionary.cambridge.org/ru/ (дата обращения 20.03.23).
    41. Carroll, L. Alices Adventures in Wonderland / Carroll L.. – Chicago : Ademar, 2016. – 195 p. – URL : <https://www.adobe.com/be_en/active-use/pdf/Alice_in_Wonderland.pdf> (дата обращения: 20.03.2023) – ISBN 978-0-8125-0418-7.
    42. Jacobs, J. English Fairy Tales / J. Jacobs. – Scotts Valley, California : CreateSpace Independent Publishing Platform, 2008. – 172 p. URL : <https://www.worldoftales.com/English_fairy_tales.html#gsc.tab=0> (дата обращения: 25.02.2023) – ISBN 978-1440418457.
    43. Jacobs, J. More English Fairy Tales / J. Jacobs. – London : Forgotten books, 2008. – 226 p. – URL: <https://www.worldoftales.com/More_English_fairy_tales.html#gsc.tab=0> (дата обращения: 12.02.2023). – ISBN 978-1605064635.
    44. Kipling, R. Just So Stories / R. Kipling. – Scotts Valley, California : CreateSpace Independent Publishing Platform, 2013. – 108 p. – ISBN 978-1493679102.
    45. Macmillan Dictionary // Macmillan Dictionary : [сайт]. – 2002. – URL: https://macmillandictionary.com (дата обращения: 01.03.2023).